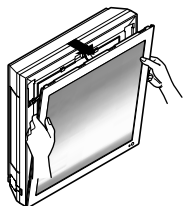


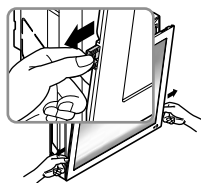
# How to replace picture & photograph

## Sostituzione di immagine e fotografia

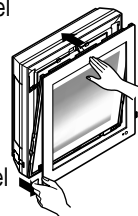
- 1.** Turn off power and then open the upper part of front panel.  
Spegner l'alimentazione e aprire la parte superiore del pannello frontale.



- 2.** Pull out the both links of lower part of front panel, as described in the below picture.  
Tirare entrambe le linguette della parte inferiore del pannello frontale come illustrato nell'immagine sotto.

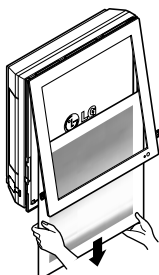


- 3.** Push and close the top part of the front panel and then pull the bottom part of the panel forward until it is secured.

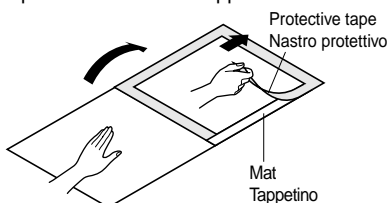


Spingere e chiudere la parte superiore del pannello frontale, quindi tirare la parte inferiore del pannello in avanti fino a fissarla.

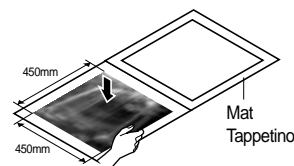
- 4.** Take out picture.  
Rimuovere l'immagine.



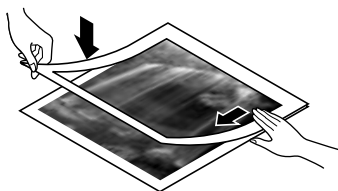
- 5.** Turn upside-down of the picture and turn over mat, then take off a protective tape attached at the mat.  
Capovolgere l'immagine e il tappetino, rimuovere il nastro protettivo fissato al tappetino.



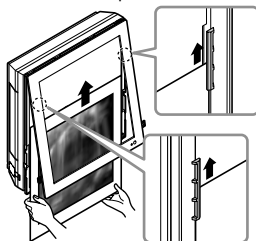
- 6.** Place the picture/photograph between the exited picture and mat.  
(Recommended size of a photo/picture: 450mm x 450mm)  
Posizionare l'immagine/foto tra l'immagine tolta e il tappetino (dimensione consigliata di foto/immagine: 450mm x 450mm)



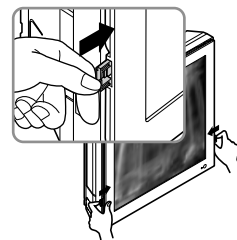
- 7.** Cover mat and press down with hand(s) until contacting closely.  
Coprire il tappetino e premere con le mani fino a far toccare le due parti.



- 8.** Slide the photo graph/drawing requested under both hanger parts as following, and fix them. Press the front panel lightly to close.  
Far scorrere la fotografia/il disegno desiderato sotto i due componenti di fissaggio nel modo seguente e fissarli. Premere lievemente il pannello frontale per chiudere.



- 9.** Push both links of lower part of panel inside and fix it. Then turn on.  
Spingere le due linguette della parte inferiore del pannello e fissarlo. Quindi, accenderlo.



※ In case a mat is not used, recommended size of a photo/picture:

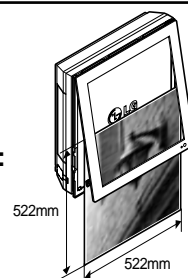
522mm x 522mm

When powering on after replacing filter and picture, the front panel doesn't intervene.

※ Se il tappetino non è utilizzato, la dimensione consigliata di foto/immagine è:

522mm x 522mm

All'accensione dopo la sostituzione del filtro e dell'immagine, il pannello frontale non interviene.

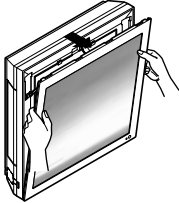


# Cómo sustituir una imagen o fotografía

## Comment remplacer l'image et la photo

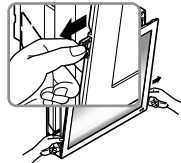
- 1.** Desconecte la unidad y, a continuación, abra la parte superior del panel frontal.

Mettez hors tension puis ouvrez la partie supérieure du panneau avant.



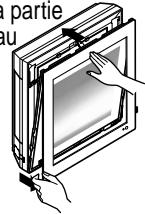
- 2.** Tirez sur les maillons de la partie inférieure du panneau avant, comme indiqué sur l'image ci-dessous.

Tirez sur les maillons de la partie inférieure du panneau avant, comme indiqué sur l'image ci-dessous.

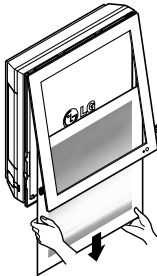


- 3.** Presione y cierre la parte superior del panel frontal y, a continuación, extraiga la parte inferior del panel hasta fijarlo con seguridad.

Poussez et fermez la partie supérieure du panneau avant et puis tirez en avant la partie inférieure du panneau jusqu'à ce qu'il soit fixé.

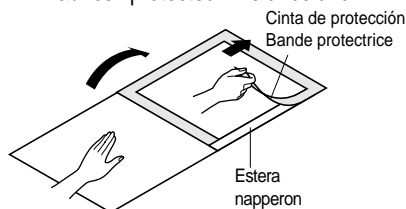


- 4.** Extraiga la obra o fotografía. Retirez l'image.



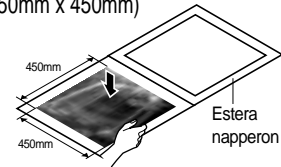
- 5.** Tournez l'image vers le bas et retournez le napperon puis ôtez l'adhésif protecteur fixé à celui-ci.

Tournez l'image vers le bas et retournez le napperon puis ôtez l'adhésif protecteur fixé à celui-ci.



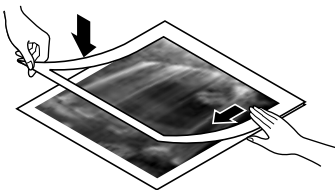
- 6.** Placez l'image/photo entre l'image retirée et le napperon. (Tamaño recomendado de una foto/imagen: 450 mm x 450 mm)

Placez l'image/photo entre l'image retirée et le napperon. (taille de la photo/image recommandée : 450mm x 450mm)



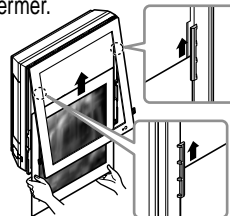
- 7.** Recouvrez le napperon et appuyez avec les mains pour un contact ferme.

Recouvrez le napperon et appuyez avec les mains pour un contact ferme.



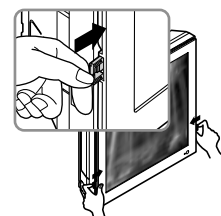
- 8.** Deslice la fotografía/ilustración deseada entre las dos partes del colgador como se indica y fíjelas. Presione el panel frontal ligeramente para cerrar.

Glissez la photo ou le dessin désiré sous les deux attaches comme montré ci-après, et fixez-les. Appuyez légèrement sur la partie avant pour refermer.



- 9.** Poussez les deux maillons de la partie inférieure du panneau à l'intérieur et fixez-les. Puis mettez sous tension.

Poussez les deux maillons de la partie inférieure du panneau à l'intérieur et fixez-les. Puis mettez sous tension.



※ En caso de no utilizar la estera, el tamaño recomendado de una foto/imagen será:

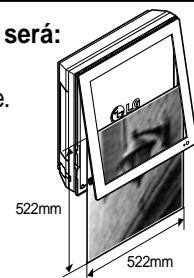
522mm x 522mm

Au moment de la mise sous tension et après avoir remis en place le filtre et l'image, le panneau avant n'intervient pas.

※ Si aucun tapis n'est utilisé, la taille recommandée pour la photo/image est de:

522mm x 522mm

Au moment de la mise sous tension et après avoir remis en place le filtre et l'image, le panneau avant n'intervient pas.

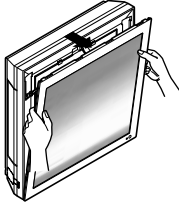


# Austauschen des Bildes bzw. des Fotos

## Αντικατάσταση εικόνας και φωτογραφίας

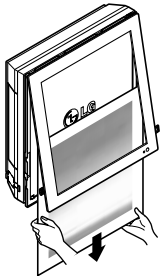
- 1.** Schalten Sie das Gerät aus und öffnen Sie den oberen Teil der Vorderabdeckung.

Κλείστε το ρεύμα και ανοίξτε το πάνω μέρος του μπροστινού πλαισίου κάλυψης.



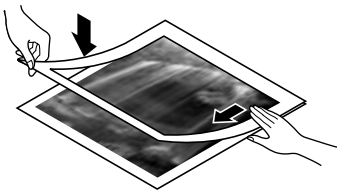
- 4.** Nehmen Sie das vorhandene Bild heraus.

Αφαιρέστε την εικόνα.



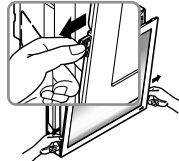
- 7.** Klappen Sie die Matte wieder zurück und drücken Sie sie mit der Hand gut fest.

Καλύψτε με το mat και πιέστε με τα χέρια μέχρι να κολλήσει καλά.



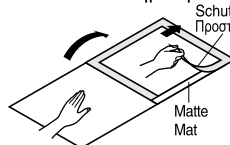
- 2.** Ziehen Sie die beiden Haltestifte im unteren Bereich der Abdeckung heraus, wie in der folgenden Abbildung gezeigt.

Τραβήξτε προς τα έξω και τους δύο συνδέσμους του μπροστινού πλαισίου κάλυψης στο κάτω μέρος, όπως ακριβώς περιγράφεται στην εικόνα παρακάτω.



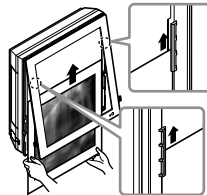
- 5.** Legen Sie das Bild mit der Motivseite auf eine Unterlage, klappen Sie die Matte auf und entfernen Sie das Schutzband am Mattenrand.

Αναποδογυρίστε την εικόνα και γυρίστε το φύλλο mat, στη συνέχεια αφαιρέστε την προστατευτική ταινία που είναι κολλημένη πάνω στο mat.



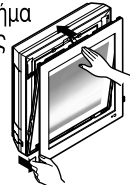
- 8.** Schieben Sie das jeweilige Foto bzw. die Zeichnung wie gezeigt in beide Halterungen ein und ebfestigen Sie sie. Klappen Sie die Blende nun vorsichtig zu.

Σύρετε το γράφημα / σχέδιο φωτογραφίας κάτω και από τα δύο μέρη ανάρτησης όπως φαίνεται στη φωτογραφία, και στερεώστε. Πιέστε το μπροστινό πλαίσιο ελαφρά για να κλείσετε.



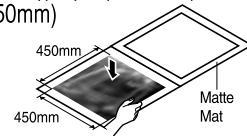
- 3.** Drücken Sie den oberen Teil der Blende fest und ziehen Sie den unteren Teil der Blende vor, bis die Blende einrastet.

Σπρώξτε και κλείστε το πρόσθιο επάνω τμήμα του μπροστινού καλύμματος και στη συνέχεια τραβήξτε το κάτω τμήμα του καλύμματος προς τα εμπρός μέχρι να ασφαλίσει.



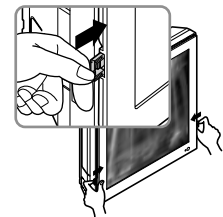
- 6.** Legen Sie das Bild bzw. das Foto zwischen das alte Bild und die Matte (Empfohlenes Foto-/Bildformat: 450 mm x 450 mm)

Τοποθετήστε την εικόνα / φωτογραφία ανάμεσα στην εικόνα που έχετε αφαιρέσει και το φύλλο mat. (υπιστώμενο μέγεθος μιας φωτογραφίας /εικόνας: 450mm x 450mm)



- 9.** Drücken Sie die beiden Haltestifte wieder fest in den unteren Bereich der Abdeckung hinein. Schalten Sie das Gerät ein.

Σπρώξτε και τους δύο συνδέσμους του πλαισίου κάλυψης στο κάτω μέρος προς τα μέσα και κλείστε το. Μετά ανοίξτε το ρεύμα.



※ **Empfohlenes Foto-/Bildformat, falls keine Unterlage verwendet wird:**

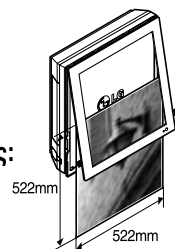
522mm x 522mm

Die Frontblende schaltet sich nun beim Einschalten des Gerätes nach dem Einsetzen des Filters und des Fotos nicht mit ein.

※ **Στη περίπτωση που χρησιμοποιείται mat, συνιστώμενο μέγεθος μιας φωτογραφίας /εικόνας:**

522mm x 522mm

Όταν θέτετε σε λειτουργία αφού αντικαταστήσετε το φίλτρο και τη φωτογραφία, το μπροστινό πλαίσιο δεν παρεμβαίνει

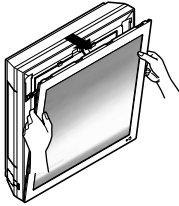


# Como substituir imagens e fotografias

## Afbeelding & foto vervangen

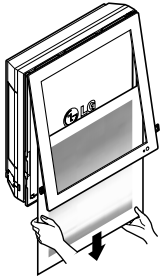
- 1.** Desligue a corrente e abra a parte superior do painel frontal.

Schakel stroom uit en open de bovenkant van het voorpaneel.



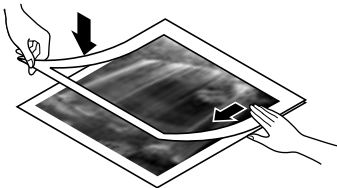
- 4.** Retire a imagem.

Verwijder de afbeelding.



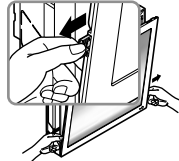
- 7.** Cubra a moldura e carregue para baixo com a(s) mão(s), até ficar em contacto.

Bedek dat mat en druk met beide handen totdat het goed gesloten is.



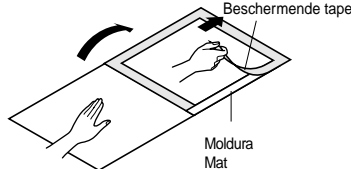
- 2.** Puxe para fora ambos os encaixes da parte inferior do painel frontal, conforme descrito na imagem seguinte.

Trek zowel de linker als onderkant van het voorpaneel eruit, zoals getoond in onderstaande afbeelding.



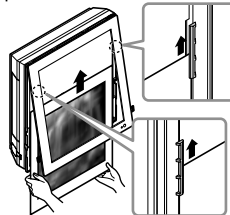
- 5.** Vire a imagem de cima para baixo e volte-a para a moldura. A seguir, retire a fita protectora que está colada na moldura.

Draai de afbeeldingen ondersteboven en keer de mat om, verwijder de plakband die zich op de mat bevindt.



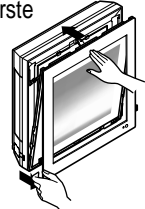
- 8.** Deslize a fotografia/desenho pretendido por ambos os lados do suporte, da seguinte forma, e fixe-os. Carregue levemente no painel frontal para o fechar.

Schuif de gewenste foto/tekening onder beide hangergedeelte, zoals getoond, en bevestig ze. Druk lichtjes op het voorpaneel om deze te sluiten.



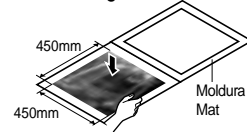
- 3.** Carregue e feche a parte superior do painel frontal; puxe a parte inferior do painel para a frente, até ficar fixa.

Duw en sluit het bovenste gedeelte van het voorpaneel en trek vervolgens het onderste gedeelte van het voorpaneel naar voren totdat het goed vast zit.



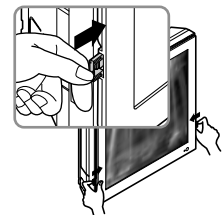
- 6.** Coloque a imagem/fotografia entre o espaço da imagem retirada e a moldura. (Tamanho recomendado de uma fotografia/imagem: 450mm x 450mm)

Plaats de afbeelding/foto tussen de verwijderde foto en de mat. (Aanbevolen grootte van een foto/afbeelding: 450mm x 450mm)



- 9.** Carregue em ambos os encaixes da parte inferior do painel no interior e fixe. A seguir, ligue.

Duw zowel op het linker als het onderste gedeelte van het paneel om dit vast te zetten. Schakel vervolgens in.



※ Se uma moldura não for usada, tamanho recomendado de uma fotografia/imagem:

522mm x 522mm

Ao ligar, após substituir o filtro e a imagem, o painel frontal não intervém.

※ De aanbevolen grootte, indien er geen mat wordt gebruikt, van een foto/afbeelding:

522mm x 522mm

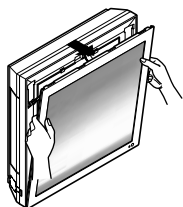
Het voorpaneel zal tijdens het inschakelen na het vervangen van filter en foto, niet tussenbeide komen.



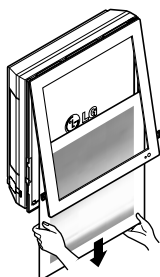
# Jak wymienić obraz lub zdjęcie

## Kép és fénykép cseréje

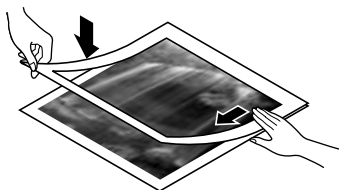
1. Wyłącz zasilanie i otwórz górną część przedniego panelu.  
Kapcsolja ki a tápfeszültséget és nyissa fel az előlap felső részét.



4. Wyciągnij ilustrację.  
Vegye ki a képet.

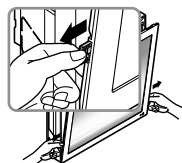


7. Zamknij maskownicę i dociśnij ją rękami aż do całkowitego zamknięcia.  
Hajtsa rá az alátétet és kézzel alaposan préselje a képre.



2. Wyciągnij zaczepy znajdujące się po obu stronach w dolnej części panelu przedniego, tak jak to pokazano na ilustracji.

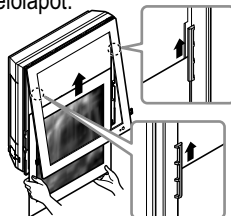
Az alábbi ábrának megfelelően az előlap mindkét oldalán húzza ki az összekötő kapcsot.



5. Obróć ilustrację do góry nogami i otwórz maskownicę, następnie ściągnij taśmę ochronną przymocowaną do maskownicy.  
Fordítsa a képes felével lefelé, fordítsa meg az alátétet és vegye le róla a védőszalagot.

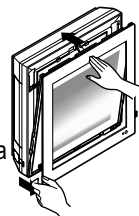


8. Wsuń zdjęcie/obraz pod oba zaczepy tak jak to pokazano i zamocuj je. Zamknij przedni panel, naciskając go lekko.  
Az ábrán látható módon csúsztassa a kiválasztott fényképet/rajzot mindkét tartósín alá, majd rögzítse. A lezáráshoz nyomja meg finoman az előlapot.



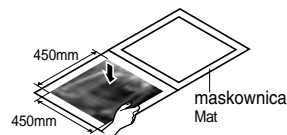
3. Wciśnij i zamknij górną część przedniego panelu a następnie pociągnij dolną jego część do przodu, aż do zablokowania.

Nyomja meg és zárja le az előlap felső részét, majd húzza előre az előlap alsó részét úgy, hogy rögzüljön.



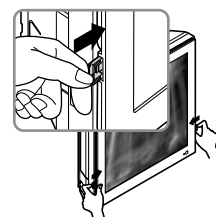
6. Umieść obraz/zdjęcie pomiędzy wyjętą ilustracją a maskownicą. (Zalecana wielkość zdjęcia/obrazka: 450mm x 450mm).

A képet/fényképet helyezze az eltávolított kép és az alátét közé. (A kép/fénykép ajánlott mérete: 450 mm x 450 mm).



9. Wyciągnij oba zaczepy znajdujące się w dolnej części panelu przedniego i zamocuj go. Włącz zasilanie.

A két összekötő kapcsot helyezze vissza az előlapba. Ezután kapcsolja be a tápfeszültséget.



※ **W razie nie korzystania z maskownicy zalecana wielkość zdjęcia/obrazka:**  
522mm x 522mm  
Podczas włączania zasilania po wymianie filtra oraz obrazu, panel przedni nie przeszkadza.

※ **Az alátét használata nélkül a kép/fénykép ajánlott mérete:**  
522mm x 522mm  
A szűrő és a kép cseréjét követő bekapcsoláskor az előlap nem lesz útban.

